



ENGLISH



INSTRUCTIONS FOR SIOUX PNEUMATIC PULSE WRENCHES

SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3, SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3, SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1, SPW-770S-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-770SC-1 (STARTING WITH SERIAL "A")

▲ WARNING

READ AND UNDERSTAND "SAFETY INSTRUCTIONS FOR AIR TOOLS" PLUS THESE INSTRUCTIONS BEFORE OPERATING THIS TOOL!

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

INTENDED USE

This tool is intended to be used with power tool sockets, driving adaptors or driver bits to tighten and loosen threaded fasteners. Do not use this tool for any other purpose.

AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air at 58 psig (4.0 bar) to 90 psig (6.2 bar). The use of an in-line filter and pressure regulator will insure maximum output and tool life. Before connecting tool, blow out the air line to remove water and dirt which may have accumulated.

LUBRICATION

All Sioux Pulse Tool air motors are "Lubrication Free". They do not require lubrication. However the addition of a quality air motor oil will not hinder the performance of the tool.

HOSE AND HOSE CONNECTIONS

The supply hose I.D. should not be less than that listed in the following chart. Do not use coupling or fitting with a smaller I.D. than the supply hose. When using quick couplers, install a leader hose between the tool and the quick coupler.

CATALOG NUMBER	HOSE SIZE
SPW-440D-3	1/4" (6.3 mm)
SPW-550D-3	1/4" (6.3 mm)
SPW-660D-4	3/8" (9.5 mm)
SPW-660D-40	3/8" (9.5 mm)
SPW-770D-3	3/8" (9.5 mm)
SPW-440-3	1/4" (6.3 mm)
SPW-550-3	1/4" (6.3 mm)
SPW-660-4	3/8" (9.5 mm)
SPW-770-3	3/8" (9.5 mm)
SPW-880-4	3/8" (9.5 mm)
SPW-990-3	3/8" (9.5 mm)
SPW-1110-1	3/8" (9.5 mm)
SPW-1330-1	3/8" (9.5 mm)
SPW-440SD-1	1/4" (6.3 mm)
SPW-550SD-1	1/4" (6.3 mm)
SPW-660SD-1	3/8" (9.5 mm)

SPW-440S-1	1/4" (6.3 mm)
SPW-550S-1	1/4" (6.3 mm)
SPW-660S-1	3/8" (9.5 mm)
SPW-770S-1	3/8" (9.5 mm)
SPW-770SC-1	3/8" (9.5 mm)

GENERAL OPERATION

Starting Tool

1. Make sure the socket or bit is securely attached to the tool.
2. Make sure the socket or bit is square with the head of the fastener and the tool is in line with the socket.
3. Make sure the reversing control is set for the proper spindle rotation.
4. Make sure your hands and fingers are away from the fastener and socket or bit.
5. Depress trigger or lever to start tool.

Reversing Spindle Rotation

Do not change the rotation while the tool is running.

Pistol Grip Tools

The reverse lever is located on the left side of the tool. Place the lever in the up position for right hand rotation, and in the down position for left hand rotation.

Straight and Angle Tools

The reverse control is located on the body of the tool. Rotate the control in the clockwise direction for right hand rotation and in the counterclockwise direction for left hand rotation.

IF THE TOOL LOOSES POWER, CHECK THE FOLLOWING:

- **Air Pressure**
Ensure that there is an adequate supply of clean, dry air at 58 psig (4.0 bar) to 90 psig (6.2 bar).
- **Sockets**
Check for loose, worn, or cracked sockets.
- **Hose Size**
Ensure that the hoses, couplers and fittings meet the criteria specified in "HOSE AND HOSE CONNECTIONS" above.
- **Dirt or Debris In Tool or Muffler**
Clean tool or muffler as needed.



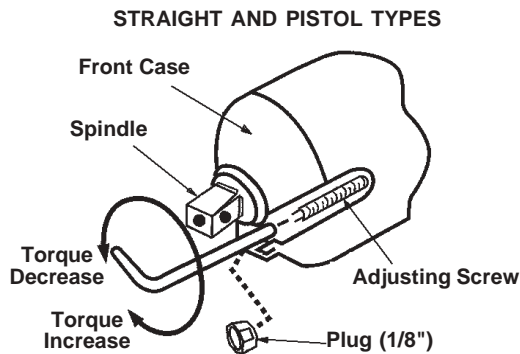
⚠ WARNING

DISCONNECT TOOL FROM AIR SUPPLY BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS!

OUTPUT CONTROL

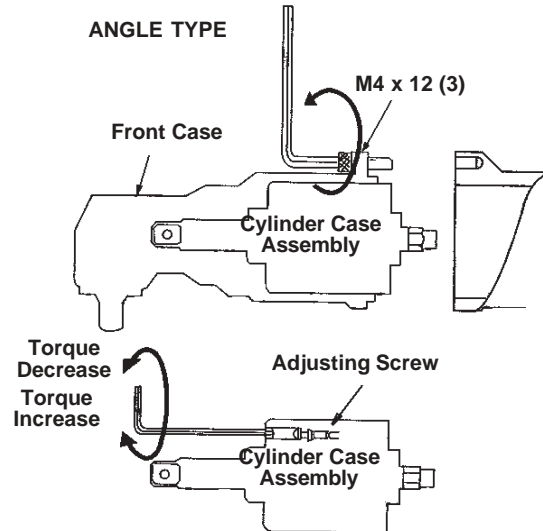
FOR STRAIGHT AND PISTOL TYPES

1. Remove the 1/8" plug from the front case.
2. Turn the spindle manually until the adjusting screw comes in line with the hole.
3. Turn the adjusting screw with the hex wrench provided. Turn the screw clockwise to increase torque and counter-clockwise to decrease torque.
4. Reinstall the 1/8" plug.
5. Test wrench for desired output.
6. Repeat steps 1 to 5 as necessary.



FOR ANGLE TYPE

1. Remove the front case from the tool.
2. Remove the cylinder case assembly from the front case.
3. Turn the adjusting screw with the hex wrench provided. Turn the screw clockwise to increase torque and counter-clockwise to decrease torque.
4. Install the cylinder case assembly in the front case.
5. Install the front case on the tool.
6. Test wrench for desired output.
7. Repeat steps 1 to 6 as necessary.



SOUND AND VIBRATION READINGS

Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Vibration m/s ²
SPW-440D-3	75	Less than 2.5
SPW-550D-3	79	Less than 2.5
SPW-660D-4	79	Less than 2.5
SPW-660D-40	79	Less than 2.5
SPW-770D-3	82	Less than 2.5
SPW-440-3	75	Less than 2.5
SPW-550-3	79	Less than 2.5
SPW-660-4	79	Less than 2.5
SPW-770-3	82	Less than 2.5
SPW-880-4	83	Less than 2.5
SPW-990-3	83	Less than 2.5
	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Vibration m/s ²
SPW-1110-1	84	Less than 2.5
SPW-1330-1	84	Less than 2.5
SPW-440SD-1	77	Less than 2.5
SPW-550SD-1	80	Less than 2.5
SPW-660SD-1	83	Less than 2.5
SPW-440S-1	77	Less than 2.5
SPW-550S-1	80	Less than 2.5
SPW-660S-1	83	Less than 2.5
SPW-770S-1	84	Less than 2.5
SPW-770SC-1	83	Less than 2.5
	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products **SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3, SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3, SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1, SPW-770S-1, SPW-770SC-1.** to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents: **EN 792 (draft), EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1** following the provisions of **89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.**

July 1, 2003
Murphy, North Carolina, USA
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Name and position of issuer

Gerald E. Seebeck
Signature of issuer



ANWEISUNGEN FÜR PNEUMATISCHE IMPULSSCHRAUBER VON SIOUX
SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3,
SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3,
SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1,
SPW-770S-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-770SC-1
(BEGINNEND MIT SERIE "A")

⚠️ WARNUNG

LESEN UND VERSTEHEN SIE VOR BENUTZEN DIESES WERKZEUGS DIE "SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DRUCKLUFTWERKZEUGE" UND DIESE VORSCHRIFTEN!

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!

BEABSICHTIGTER GEBRAUCH

Dieses Werkzeug wird zusammen mit Steckschlüsseln für Elektrowerkzeuge, Antriebsadaptern bzw. Antriebseinsätzen zum Festziehen und Lösen von Befestigungsschrauben verwendet werden. Verwenden Sie dieses Werkzeug für keinen anderen Zweck.

DRUCKLUFTZUFUHR

Die Leistungsfähigkeit des Werkzeugs hängt von der richtigen Versorgung mit sauberer trockener Luft bei 4,0 bar (58 psig) bis 6,2 bar (90 psig) ab. Verwendung eines Reihenfilters und Druckreglers sichern höchstmögliche Produktleistung und "Lebensdauer" des Werkzeugs. Blasen Sie vor dem Anschließen des Werkzeugs die Luftleitung durch, um Wasser und Schmutz, die sich u.U. angesammelt haben, zu entfernen.

SCHMIERUNG

Alle Druckluftmotoren der Impulswerkzeuge von Sioux sind "schmierfrei", d.h., sie benötigen keine Schmierung. Jedoch wird die Leistung durch Zufügen eines qualitativ hochwertigen Motorenöls nicht beeinträchtigt.

SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Innendurchmesser des Luftzufuhrschlauchs sollte nicht weniger betragen als in der folgenden Liste aufgeführt. Verwenden Sie keine Kupplung bzw. kein Anschlußstück mit einem kleineren Innendurchmesser als der des Luftzufuhrschlauchs. Installieren Sie bei Benutzen von Schnellkupplungen einen Leitschlauch zwischen Werkzeug und Schnellkupplung.

KATALOGNUMMER	SCHLAUCHGRÖSSE
SPW-440D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660D-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-660D-40	3/8" (9,5 mm)
SPW-770D-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-440-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-770-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-880-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-990-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-1110-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-1330-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660SD-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770SC-1	3/8" (9,5 mm)

ALLGEMEINER BETRIEB

Das Werkzeug einschalten

1. Stellen Sie sicher, daß der Steckschlüssel bzw. Einsatz sicher am Werkzeug befestigt ist.
2. Stellen Sie sicher, daß sich der Steckschlüssel bzw. Einsatz im rechten Winkel zum Kopf des Verbindungselements befindet und das Werkzeug mit dem Steckschlüssel ausgerichtet ist.
3. Stellen Sie sicher, daß die Drehrichtungsumschaltung für die richtige Spindeldrehung eingestellt ist.
4. Stellen Sie sicher, daß sich Ihre Hände und Finger nicht in der Nähe des Befestigungselements und des Steckschlüssel bzw. Einsatzes befinden.
5. Drücken Sie den Auslöser bzw. Hebel, um das Werkzeug zu starten.

Umkehren der Spindelrotation

Ändern Sie die Drehung nicht, solange das Werkzeug eingeschaltet ist.

Werkzeuge mit Pistolengriff

Der Rückwärtshebel befindet sich auf der linken Seite des Werkzeugs. Stellen Sie den Hebel für eine Rechtsdrehung nach oben und für eine Linksdrehung nach unten.

Gerade Werkzeuge und Winkelwerkzeuge

Die Rücksteuerung befindet sich auf dem Werkzeugkörper. Drehen Sie die Steuerung für eine Rechtsdrehung im Uhrzeigersinn und für eine Linksdrehung gegen den Uhrzeigersinn.

WENN DIE LEISTUNG DES WERKZEUGS NACHLÄSST, ÜBERPRÜFEN SIE FOLGENDES:

- **Luftdruck**
Stellen Sie sicher, daß eine angemessene Zufuhr sauberer, trockener Luft bei einem Druck von 4,0 bar (58 psig) bis 6,2 bar (90 psig) gewährleistet ist.
- **Fassungen**
Prüfen Sie auf lockere, abgenutzte oder gesprungene Fassungen.
- **Schlauchgröße**
Stellen Sie sicher, daß die Schläuche, Verbindungsstücke und Armaturen den Kriterien in den o.g. "**SCHLAUCH- UND SCHLAUCHVERBINDUNGEN**" entsprechen.
- **Schmutz oder Schutt im Werkzeug bzw. Auspuff**
Reinigen Sie nötigenfalls das Werkzeug bzw. den Auspuff.

! WARNUNG

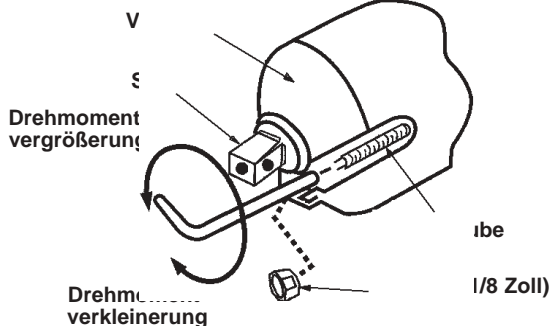
STELLEN SIE DIE LUFTZUFUHR AB, BEVOR SIE EINSTELLUNGEN VORNEHMEN.

LEISTUNGSSTEUERUNG

FÜR GERADE WERKZEUGE BZW. WERKZEUGE MIT PISTOLENGRIFF

1. Entfernen Sie den 1/8-Zoll-Stecker vom Vordergehäuse.
2. Drehen Sie die Spindel von Hand, bis die Stellschraube mit dem Loch ausgerichtet ist.
3. Drehen Sie die Stellschraube mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um das Drehmoment zu vergrößern bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um es zu verkleinern.
4. Montieren Sie den 1/8-Zoll-Stecker neu.
5. Testen Sie den Schraubenschlüssel für die gewünschte Leistungsabgabe.
6. Wiederholen Sie die Schritte 1–5 je nach Bedarf.

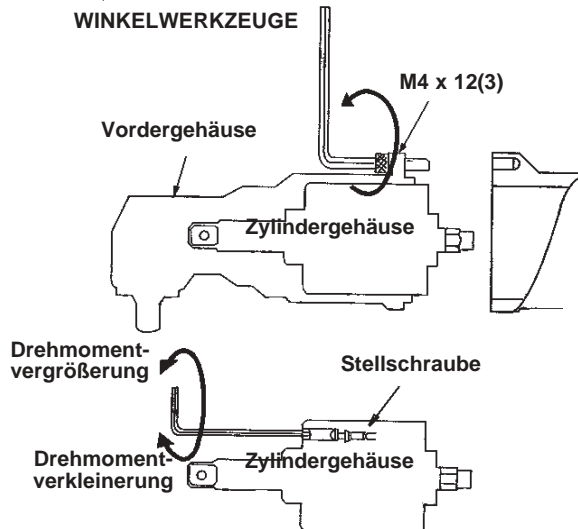
GERADE WERKZEUGE BZW. WERKZEUGE MIT PISTOLENGRIFF



FÜR WINKELWERKZEUGE

1. Entfernen Sie das Vordergehäuse vom Werkzeug.
2. Entfernen Sie das Zylindergehäuse vom Vordergehäuse.
3. Drehen Sie die Stellschraube mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um das Drehmoment zu vergrößern bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um es zu verkleinern.
4. Montieren Sie das Zylindergehäuse in das Vordergehäuse.
5. Montieren Sie das Vordergehäuse auf das Werkzeug.
6. Testen Sie den Schraubenschlüssel für die gewünschte Leistungsabgabe.
7. Wiederholen Sie die Schritte 1-6 je nach Bedarf.

WINKELWERKZEUGE



SCHALL- UND VIBRATIONSWERTE

Katalog-Nr.	*Schalldruck dBA	*Vibration m/s ²
SPW-440D-3	75	Weniger als 2,5
SPW-550D-3	79	Weniger als 2,5
SPW-660D-4	79	Weniger als 2,5
SPW-660D-40	79	Weniger als 2,5
SPW-770D-3	82	Weniger als 2,5
SPW-440-3	75	Weniger als 2,5
SPW-550-3	79	Weniger als 2,5
SPW-660-4	79	Weniger als 2,5
SPW-770-3	82	Weniger als 2,5
SPW-880-4	83	Weniger als 2,5
SPW-990-3	83	Weniger als 2,5
	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

Katalog-Nr.	*Schalldruck dBA	*Vibration m/s ²
SPW-1110-1	84	Weniger als 2,5
SPW-1330-1	84	Weniger als 2,5
SPW-440SD-1	77	Weniger als 2,5
SPW-550SD-1	80	Weniger als 2,5
SPW-660SD-1	83	Weniger als 2,5
SPW-440S-1	77	Weniger als 2,5
SPW-550S-1	80	Weniger als 2,5
SPW-660S-1	83	Weniger als 2,5
SPW-770S-1	84	Weniger als 2,5
SPW-770SC-1	83	Weniger als 2,5
	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte

SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3, SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3, SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1, SPW-770S-1, SPW-770SC-1.

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

EN 792 (Entwurf) EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

gemäß der Regelungen in

89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.

1. Juli 2003

Murphy, North Carolina, USA
Datum und Ort der Ausgabe

Gerald E. Seebeck
Vorsitzender
Sioux Tools Inc.

Name und Titel des Herausgebers

Gerald E. Seebeck
Unterschrift des
Herausgebers



INSTRUCCIONES PARA LAS LLAVES DE PULSACIÓN NEUMÁTICAS SIOUX
SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3,
SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3,
SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1,
SPW-770S-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-770SC-1
(COMENZANDO CON LA SERIE “A”)

⚠️ ADVERTENCIA

¡LEA Y ENTIENDA LAS “INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS DE AIRE” Y ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!

USO DESTINADO

Esta herramienta debe usarse con casquillos de herramientas eléctricas, adaptadores motrices o paletón del eje motor para apretar y aflojar accesorios de fijación roscados. No use esta herramienta para otro propósito que no sea este.

SUMINISTRO DE AIRE

La eficacia de la herramienta depende del suministro adecuado de aire seco y limpio de 58 psig (4.0 bar) a 90 psig (6.2 bar). Será necesario usar un filtro de aire en línea y un regulador de presión para asegurar el máximo rendimiento y vida útil de la herramienta. Antes de conectar la herramienta, aplique aire a la línea para eliminar el agua y la suciedad que pudiera haberse acumulado.

LUBRICACION

Todos los motores de aire Sioux Pulse Tool no requieren lubricación. Sin embargo, el rendimiento de la herramienta no se verá afectado si aplica aceite para motor de aire de calidad.

MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

El diámetro interno (D.I.) de la manguera de suministro no debe ser menor al que se indica en la siguiente tabla. No use acopladores o accesorios con un D.I. menor que el de la manguera de suministro. Cuando use acopladores de acción rápida, conecte una manguera de cuero entre la herramienta y dicho acoplador.

NÚMERO DE CATÁLOGO	TAMAÑO DE LA MANGUERA
SPW-440D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660D-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-660D-40	3/8" (9,5 mm)
SPW-770D-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-440-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-770-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-880-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-990-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-1110-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-1330-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660SD-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770SC-1	3/8" (9,5 mm)

ASPECTOS GENERALES

Cómo encender la herramienta

1. Asegúrese de que el casquillo o la broca esté perfectamente adherido a la herramienta.
2. Asegúrese de que el casquillo o la broca esté en ángulo recto con la cabeza del accesorios de fijación y que la herramienta esté alineada con el casquillo.
3. Asegúrese de que el control de reversa esté ajustado en la dirección de rotación correcta.
4. Asegúrese de que nadie coloque las manos o dedos en el sujetador y el casquillo o la broca.
5. Oprima el accionador o baje la palanca para arrancar la herramienta.

Rotación del eje en reversa

No cambie el sentido de rotación mientras la herramienta esté funcionando.

Herramientas de agarre tipo pistola

La palanca de reversa está en el lado izquierdo de la herramienta. Suba la palanca para que la rotación se realice hacia la derecha y bájela para cambiar la rotación hacia la izquierda.

Herramientas rectas y en escuadra

El control de reversa está en el cuerpo de la herramienta. Gire el control a la derecha para que la rotación se realice hacia la derecha y gírelo a la izquierda para cambiar la rotación hacia la izquierda.

SI LA HERRAMIENTA PIERDE ENERGIA, VERIFIQUE LO SIGUIENTE:

- **Presión de aire**
Asegúrese de que haya un suministro adecuado de aire seco y limpio de 58 psig (4.9 bar) a 90 psig (6.2 bar).
- **Manguitos**
Verifique que no hayan manguitos, agrietados, rotos o sueltos.
- **Tamaño de la manguera**
Asegúrese que las mangueras, acopladores y piezas cumplan con los criterios especificados anteriormente en "MANGUERAS Y CONEXIONES DE MANGUERAS."
- **Suciedad o rebabas en la herramienta o el silenciador**
Limpie la herramienta o el silenciador según se requiera.

⚠️ ADVERTENCIA

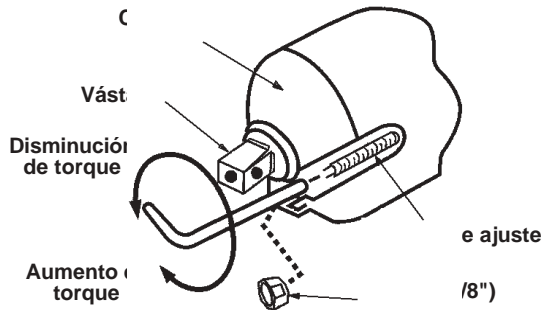
¡DESCONECTE LA HERRAMIENTA DEL SUMINISTRO DE AIRE ANTES DE HACER CUALQUIER AJUSTE!

CONTROL DE SALIDA

HERRAMIENTAS RECTAS Y TIPO PISTOLA

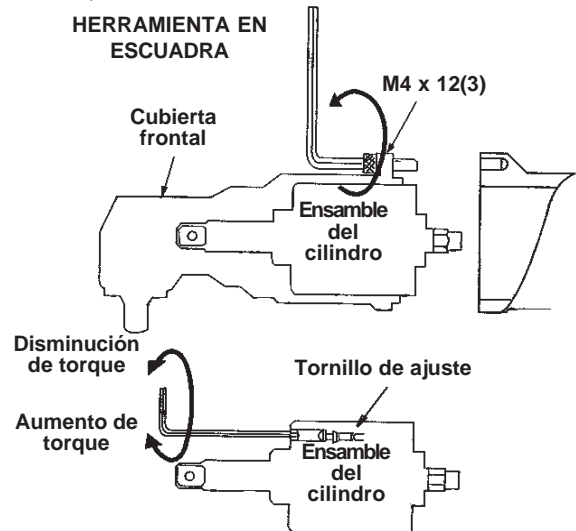
1. Quite el tapón de 1/8" de la cubierta frontal.
2. Gire el vástago manualmente hasta que el tornillo de ajuste se alinee con el orificio.
3. Gire el tornillo de ajuste con la llave hexagonal que se proporciona. Gire el tornillo hacia la derecha para incrementar el torque y hacia la izquierda para disminuirlo.
4. Vuelva a colocar el tapón de 1/8".
5. Pruebe la llave en la posición de salida deseada.
6. Repita los pasos del 1 al 5, si es necesario.

HERRAMIENTAS RECTAS Y TIPO PISTOLA



LLAVES EN ESCUADRA

1. Quite la cubierta frontal de la herramienta.
2. Quite el ensamble del cilindro de la cubierta frontal.
3. Gire el tornillo de ajuste con la llave hexagonal que se proporciona. Gire el tornillo hacia la derecha para incrementar el torque y hacia la izquierda para disminuirlo.
4. Instale el ensamble del cilindro en la cubierta frontal.
5. Instale la cubierta frontal en la herramienta.
6. Pruebe la llave en la posición de salida deseada.
7. Repita los pasos del 1 al 6, si es necesario.



LECTURA DE VIBRACIONES Y SONIDOS

No. de Catálogo	*Presión de sonido dBA	*Vibración m/s ²
SPW-440D-3	75	Menos de 2,5
SPW-550D-3	79	Menos de 2,5
SPW-660D-4	79	Menos de 2,5
SPW-660D-40	79	Menos de 2,5
SPW-770D-3	82	Menos de 2,5
SPW-440-3	75	Menos de 2,5
SPW-550-3	79	Menos de 2,5
SPW-660-4	79	Menos de 2,5
SPW-770-3	82	Menos de 2,5
SPW-880-4	83	Menos de 2,5
SPW-990-3	83	Menos de 2,5
*según PN8NTC1		*según ISO 8662

No. de Catálogo	*Presión de sonido dBA	*Vibración m/s ²
SPW-1110-1	84	Menos de 2,5
SPW-1330-1	84	Menos de 2,5
SPW-440SD-1	77	Menos de 2,5
SPW-550SD-1	80	Menos de 2,5
SPW-660SD-1	83	Menos de 2,5
SPW-440S-1	77	Menos de 2,5
SPW-550S-1	80	Menos de 2,5
SPW-660S-1	83	Menos de 2,5
SPW-770S-1	84	Menos de 2,5
SPW-770SC-1	83	Menos de 2,5
*según PN8NTC1		*según ISO 8662

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3, SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3, SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1, SPW-770S-1, SPW-770SC-1.

con los cuales se relaciona esta declaración están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s): **EN 792 (anteproyecto), EN 292 Partes 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

siguiendo las disposiciones

89/392/EEC enmendadas por las Directrices 91/368/EEC y 93/44/EC.

1 de julio de 2003
Murphy, North Carolina, USA
Fecha y lugar de edición

Gerald E. Seebeck
Presidente
Sioux Tools Inc.
Nombre y puesto del editor

Gerald E. Seebeck
Firma del editor



ISTRUZIONI PER LE CHIAVI PNEUMATICHE A IMPULSO SIOUX
SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3,
SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3,
SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1,
SPW-770S-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-770SC-1
(A PARTIRE DALLA SERIE "A")

ATTENZIONE

PRIMA DI USARE QUESTO ATTREZZO, LEGGERE ATTENTAMENTE "ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER GLI ATTREZZI PNEUMATICI" E QUESTE ISTRUZIONI!

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!

USO PREVISTO

Quest'attrezzo deve essere usato con viere di attrezzi elettrici, adattatori di avvvitamento o punte di avvvitamento per serrare e allentare dispositivi di fissaggio con filettatura. Non usare quest'attrezzo per altri scopi.

ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficienza dell'attrezzo dipende dalla disponibilità di aria pulita e asciutta a 4,0 – 6,2 bar (58 psig – 90 psig). L'uso di un filtro in linea e di un regolatore di pressione garantirà i risultati migliori e prolungherà la vita utile dell'attrezzo. Prima di collegare lo strumento, soffiare nella linea d'aria per eliminare acqua e detriti eventualmente presenti.

LUBRIFICANTE

Tutti i motori ad aria degli attrezzi a impulso Sioux sono "Privi di lubrificazione". Non richiedono lubrificazione. Tuttavia, l'aggiunta di un olio per motore di qualità non comprometterà il rendimento dell'attrezzo.

TUBAZIONE ED APPOSITE CONNESSIONI

Il diametro interno del tubo di erogazione non deve essere inferiore a quello indicato nella tabella qui di seguito. Non usare accoppiamenti o raccordi che abbiano un diametro interno inferiore. Se si usano accoppiatori rapidi, installare un tubo di guida fra l'attrezzo e l'accoppiatore rapido.

NUMERO DI CATALOGO	DIMENSIONI DEL TUBO
SPW-440D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660D-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-660D-40	3/8" (9,5 mm)
SPW-770D-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-440-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-770-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-880-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-990-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-1110-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-1330-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660SD-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770SC-1	3/8" (9,5 mm)

USO GENERALE

Avviamento dell'attrezzo

1. Assicurarsi che la viera o la punta sia sicuramente fissata all'attrezzo.
2. Assicurarsi che la viera o la punta sia ad angolo retto con la testa del dispositivo di fissaggio e all'attrezzo sia in linea con la viera.
3. Assicurarsi che il comando di inversione di marcia sia impostato sulla corretta rotazione dell'alberino.
4. Assicurarsi di tenere lontane le mani e le dita dal dispositivo di fissaggio e dalla viera o punta.
5. Premere il grilletto o la leva per avviare l'attrezzo.

Inversione della rotazione del mandrino

Non cambiare la rotazione quando l'attrezzo è in funzione.

Attrezzi con impugnatura a pistola

La leva di inversione si trova a sinistra dell'attrezzo. Spostare la leva in su per la rotazione a destra, in giù per la rotazione a sinistra.

Attrezzi diritti e ad angolo

Il comando di inversione si trova sul corpo dell'attrezzo. Ruotare il comando in senso orario per la rotazione a destra e in senso antiorario per la rotazione a sinistra.

SE L'ATTREZZO PERDE POTENZA CONTROLLARE:

- **La pressione dell'aria**
Assicurarsi che vi sia sufficiente aria pulita, asciutta a 4,0 – 6,2 bar (58 – 90 psig).
- **Bussole**
Controllare che le bussole non siano lente, usurate o fessurate.
- **Dimensione tubazione**
Assicurarsi che la tubazione, le giunzioni ed i connettori siano conformi ai requisiti sopra specificati nella sezione "TUBAZIONE E CONNETTORI."
- **Sporco o detriti nell'attrezzo o nel silenziatore**
Pulire l'attrezzo o il silenziatore quando necessario.

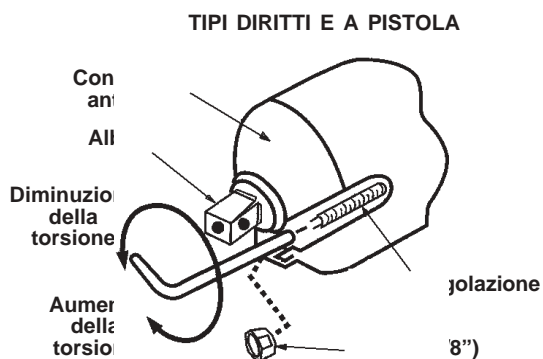
ATTENZIONE

**PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI
REGOLAZIONE STACCARE L'ATTREZZO
DALL'ARIA!**

CONTROLLO USCITA

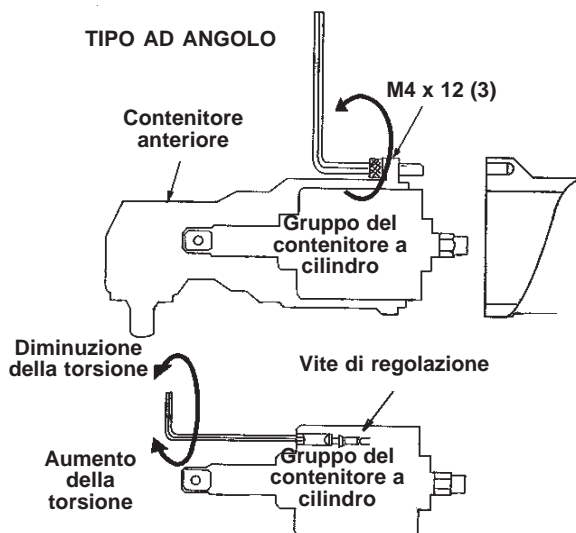
PER I TIPI DIRITTI E A PISTOLA

1. Rimuovere il tappo da 1/8" dal contenitore anteriore.
2. Girare a mano l'alberino fino a quando la vite di regolazione non si trova in linea con il foro.
3. Girare la vite di regolazione con la chiave esagonale in dotazione. Girare la vite in senso orario per aumentare la torsione e in senso antiorario per diminuire la torsione.
4. Reinstallare il tappo da 1/8".
5. Collaudare la chiave per verificare il risultato.
6. Se necessario, ripetere le operazioni da 1 a 5.



PER IL TIPO AD ANGOLO

1. Rimuovere il contenitore anteriore dallo strumento.
2. Rimuovere il gruppo del contenitore a cilindro dal contenitore anteriore.
3. Girare la vite di regolazione con la chiave esagonale in dotazione. Girare la vite in senso orario per aumentare la torsione e in senso antiorario per diminuire la torsione.
4. Installare il gruppo del contenitore a cilindro nel contenitore anteriore.
5. Installare il contenitore anteriore sull'attrezzo.
6. Collaudare la chiave per verificare il risultato.
7. Ripetere le operazioni da 1 a 6 come necessario.



VALORI DI RUMOROSITA' E VIBRAZIONI

Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Vibrazioni m/s ²
SPW-440D-3	75	Inferiore a 2,5
SPW-550D-3	79	Inferiore a 2,5
SPW-660D-4	79	Inferiore a 2,5
SPW-660D-40	79	Inferiore a 2,5
SPW-770D-3	82	Inferiore a 2,5
SPW-440-3	75	Inferiore a 2,5
SPW-550-3	79	Inferiore a 2,5
SPW-660-4	79	Inferiore a 2,5
SPW-770-3	82	Inferiore a 2,5
SPW-880-4	83	Inferiore a 2,5
SPW-990-3	83	Inferiore a 2,5
*secondo PN8NTC1		*secondo ISO 8662

Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Vibrazioni m/s ²
SPW-1110-1	84	Inferiore a 2,5
SPW-1330-1	84	Inferiore a 2,5
SPW-440SD-1	77	Inferiore a 2,5
SPW-550SD-1	80	Inferiore a 2,5
SPW-660SD-1	83	Inferiore a 2,5
SPW-440S-1	77	Inferiore a 2,5
SPW-550S-1	80	Inferiore a 2,5
SPW-660S-1	83	Inferiore a 2,5
SPW-770S-1	84	Inferiore a 2,5
SPW-770SC-1	83	Inferiore a 2,5
*secondo PN8NTC1		*secondo ISO 8662

CERTIFICAZIONE DI CONFORMITA'

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3, SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3, SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1, SPW-770S-1, SPW-770SC-1.

sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:

EN 792 (estratto), EN 292 Parts 1 e 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1
secondo la direttiva

89/392/EEC così come successivamente modificata dalle direttive CEE 91/368 e 93/44.

1 luglio 2003
Murphy, North Carolina, USA
Data e luogo del rilascio

Gerald E. Seebeck
Presidente
Sioux Tools Inc.
Nome e posizione del dichiarante

Gerald E. Seebeck
Firma del dichiarante



INSTRUCTIONS DE MISE EN GARDE POUR LES CLÉS À IMPULSION PNEUMATIQUES SIOUX

SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3,
SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3,
SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1,
SPW-770S-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-770SC-1
(À PARTIR DE LA SÉRIE "A")

AVERTISSEMENT

**AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE ET COMPRENDRE LES INSTRUCTIONS DE MISE
EN GARDE POUR LES OUTILS À AIR AINSI QUE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DE MISE EN GARDE

USAGE INDIQUÉ

Cet outil a été conçu pour le serrage ou desserrage de fixations filetées et doit être utilisé avec des douilles, raccords d'entraînement et forets pour outils à air. N'employer cet outil à nul autre usage.

APPORT D'AIR

Cet outil fonctionnera correctement s'il est alimenté en air sec et propre à une pression de 4,0 bar (58 psig) à 6,2 bar (90 psig). L'utilisation d'un filtre de circuit d'alimentation et d'un régulateur de pression garantira à cet outil un rendement et une durée de vie maximums. Avant de raccorder l'outil, enlever toute accumulation d'eau ou d'impuretés dans le conduit d'air.

LUBRIFICATION

Les moteurs à air des outils à impulsion Sioux sont "sans lubrification nécessaire". Il n'est donc pas obligatoire de les lubrifier. Cependant, un huilage au moyen d'une huile pour moteurs à air de bonne qualité ne diminuera en rien les performances de l'outil.

LE TUYAU ET SON BRANCHEMENT

Le diamètre intérieur du tuyau d'alimentation ne doit pas être inférieur au diamètre précisé dans le tableau suivant. Ne pas utiliser de raccords de diamètre intérieur inférieur à celui du tuyau d'origine. En cas d'utilisation de raccords rapides, installer une manchette entre l'outil et le raccord rapide.

RÉFÉRENCE CATALOGUE	TAILLE DU TUYAU
SPW-440D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660D-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-660D-40	3/8" (9,5 mm)
SPW-770D-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-440-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-770-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-880-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-990-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-1110-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-1330-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660SD-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770SC-1	3/8" (9,5 mm)

FUNCTIONNEMENT GENERAL

Démarrage de l'outil

1. Veiller à ce que la douille ou le foret soit solidement fixé sur l'outil.
2. S'assurer que la douille ou le foret est placé perpendiculairement à la tête de la pièce de fixation et que la douille est bien alignée sur l'axe de l'outil.
3. S'assurer que le contrôle du sens de marche est réglé dans le sens désiré de rotation de la broche.
4. Garder mains et doigts éloignées de la pièce de fixation et de la douille ou du foret.
5. Appuyer sur la gâchette ou le levier pour démarrer l'outil.

Inversion du sens de rotation de la broche

Ne pas inverser le sens de marche lorsque l'outil est en marche.

Outils à poignée revolver

L'inverseur est situé sur le côté gauche de l'outil. Mettre l'inverseur en position relevée pour une rotation vers la droite, et en position abaissée pour une rotation vers la gauche.

Outils droits et outils d'angle

L'inverseur est situé sur le corps de l'outil. Tourner l'inverseur dans le sens des aiguilles d'une montre pour une rotation vers la droite, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour une rotation vers la gauche.

SI L'OUTIL PERD DE LA PUISSANCE, VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS:

- **Pression d'air**
S'assurer de l'existence d'une alimentation en air sec et propre à une pression de 58 psig (4.0 bar) à 90 psig (6.2 bar).
- **Douilles**
Vérifiez que les douilles sont bien fixées et en bon état (ni usure excessive, ni fissures).
- **Dimension des tuyaux**
Vérifiez que les diamètres des tuyaux, des raccords et des embouts sont bien ceux indiqués plus haut dans la partie intitulée "TUYAUX ET RACCORDS."
- **Impuretés ou débris dans l'outil ou dans le silencieux**
Au besoin, nettoyer l'outil ou le silencieux.

AVERTISSEMENT

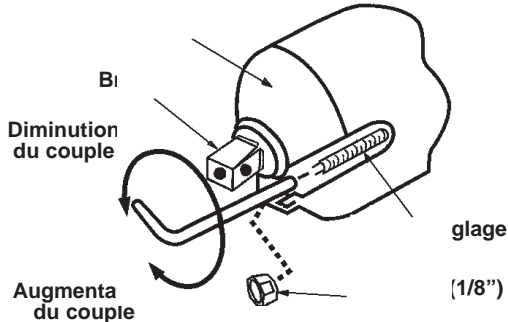
DÉBRANCHER L'OUTIL DE L'ARRIVÉE D'AIR AVANT D'EFFECTUER TOUT RÉGLAGE

CONTRÔLE DE PUISSANCE

POUR LES OUTILS DE TYPE DROIT OU À POIGNÉE REVOLVER

1. Retirer le bouchon de 1/8" du carter avant.
2. Tourner la broche manuellement jusqu'à ce que la vis de réglage soit alignée avec le trou.
3. Tourner la vis de réglage à l'aide de la clé hexagonale fournie. Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le couple et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le diminuer.
4. Replacer le bouchon de 1/8".
5. Tester l'outil pour vérifier si la vitesse désirée est atteinte.
6. Répéter les étapes 1 à 5 si nécessaire.

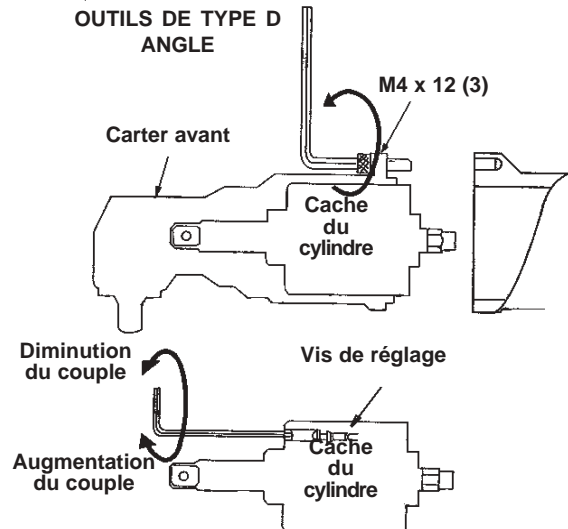
OUTILS DE TYPE DROIT ET À POIGNÉE REVOLVER



POUR LES OUTILS DE TYPE D'ANGLE

1. Retirer le carter avant de l'outil.
2. Retirer le cache du cylindre du carter avant.
3. Tourner la vis de réglage à l'aide de la clé hexagonale fournie. Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le couple et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le diminuer.
4. Monter le cache du cylindre sur le carter avant.
5. Monter le carter avant sur l'outil.
6. Tester l'outil pour vérifier si la vitesse désirée est atteinte.
7. Répéter les étapes 1 à 6 si nécessaire.

OUTILS DE TYPE D'ANGLE



MESURES DU SON ET DES VIBRATIONS

No. du catalogue	*Pression acoustique dBA	*Vibration m/s ²
SPW-440D-3	75	Moins de 2,5
SPW-550D-3	79	Moins de 2,5
SPW-660D-4	79	Moins de 2,5
SPW-660D-40	79	Moins de 2,5
SPW-770D-3	82	Moins de 2,5
SPW-440-3	75	Moins de 2,5
SPW-550-3	79	Moins de 2,5
SPW-660-4	79	Moins de 2,5
SPW-770-3	82	Moins de 2,5
SPW-880-4	83	Moins de 2,5
SPW-990-3	83	Moins de 2,5
	*selone la norme PN8NTC1	*selone la norme ISO 8662

No. du catalogue	*Pression acoustique dBA	*Vibration m/s ²
SPW-1110-1	84	Moins de 2,5
SPW-1330-1	84	Moins de 2,5
SPW-440SD-1	77	Moins de 2,5
SPW-550SD-1	80	Moins de 2,5
SPW-660SD-1	83	Moins de 2,5
SPW-440S-1	77	Moins de 2,5
SPW-550S-1	80	Moins de 2,5
SPW-660S-1	83	Moins de 2,5
SPW-770S-1	84	Moins de 2,5
SPW-770SC-1	83	Moins de 2,5
	*selone la norme PN8NTC1	*selone la norme ISO 8662

DECLARATION DE CONFORMITE

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits **SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3, SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3, SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1, SPW-770S-1, SPW-770SC-1.**

dont cette fiche fait l'objet, sont conformes aux normes, documents normatifs et autres références :

EN 792 (ébauche), Parties 1 et 2 de la norme EN 292, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

suite aux dispositions de la

Directive 89/392/EEC, amendée par la suite par les Directives 91/368/EEC et 93/44/EC.

1^{er} juillet 2003

Murphy, North Carolina, USA
Date et lieu de publication

Gerald E. Seebeck

Président
Sioux Tools Inc.

Nom et poste occupé par le
responsable

Gerald E. Seebeck
Signature du responsable



INSTRUCTIES VOOR PNEUMATISCHE SLEUTELS

SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3,
SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3,
SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1,
SPW-770S-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-770SC-1
(BEGINNEND MET SERIE-LETTER "A")

OPGEPAST

**ZORG DAT U DE "VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR PNEUMATISCH GEREEDSCHAP"
ALSMEDe DEZE INSTRUCTIES GELEZEN EN BEGREPEN HEBT VOORDAT U DIT
GEREEDSCHAP GAAT BEDIENEN!**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

GEbruIK

Dit gereedschap is bedoeld voor gebruik met doppen, koppelstukken, of sleutels om bevestigingsmaterialen met schroefdraad los of vast te draaien. Gebruik dit gereedschap niet voor enig ander doel.

PERSLUCHTTOEVOER

Het rendement van dit gereedschap hangt af van de juiste persluchtaanvoer die moet liggen tussen 4.0 en 6.2 bar. Maximum prestatie en levensduur worden gegarandeerd door gebruik van een luchtfilter en een drukregelaar. Voordat u het gereedschap vast koppelt, moet u de luchtslang schoon blazen om eventueel water en vuil te verwijderen.

SMERING

Motoren van Sioux Pulse Tool behoeven geen smering. Desalniettemin kan het toevoegen van motorolie van goede kwaliteit de prestatie ten goede komen.

SLANG EN KOPPELINGEN

De binnendiameter van de aanvoerslang moet niet minder zijn dan in de onderstaande tabel is aangegeven. Gebruik geen koppeling of fitting met een kleinere diameter dan de aanvoerlijn. Als u een bajonetskoppeling gebruikt, moet u een extra slang tussen de bajonetskoppeling en het gereedschap plaatsen.

CATALOGUSNUMMER	SLANG AFMETING
SPW-440D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660D-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-660D-40	3/8" (9,5 mm)
SPW-770D-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-440-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-770-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-880-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-990-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-1110-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-1330-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660SD-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770SC-1	3/8" (9,5 mm)

BEDIENING: ALGEMEEN

Starten van het gereedschap

1. Let er op dat de dop of de sleutel goed vast aan het gereedschap zit.
2. Zorg dat het gereedschap en de dop of de sleutel een rechte lijn vormen met de bevestiger.
3. Vergewis u ervan dat de richtingsregeling is afgesteld voor het juiste toerental.
4. Houd uw handen en vingers uit de buurt van de bevestiger en dop of sleutel.
5. Trek de trekker of hendel aan om het gereedschap te starten.

Het omkeren van de spildraaiing

Verander het toerental niet terwijl het gereedschap draait.

Gereedschap met pistoolgreep

De richtingshendel bevindt zich aan de linker kant van het gereedschap. Zet de hendel om hoog voor rotatie rechts om (met de klok mee) en omlaag voor rotatie links om.

Recht en hoekvormig gereedschap

De richtingshendel (knop) bevindt zich op het gereedschap. Draai de knop met de klok mee voor rotatie rechts om en draai de knop tegen de klok in voor rotatie links om.

INDIEN DE MACHINE KRACHT VERLIEST, CONTROLEER HET VOLGENDE:

- **Luchtdruk**
Let er op dat er de voldoende schone en droge perslucht tussen 4.0 en 6.2 bar is.
- **Contrastekkers**
Controleer of de contrastekkers niet versleten of gebarsten zijn of los zitten.
- **Afmeting van slang**
Zorg ervoor dat de slangen, verbindingstukken en aansluitstukken conform zijn aan de maatstaven vermeld in "SLANGEN EN KOPPELINGEN" bovenaan.
- **Vuil of rommel in het gereedschap of in de geluiddemper.**
Maak het gereedschap of de geluiddemper schoon als dat nodig is.

⚠ OPGEPAST

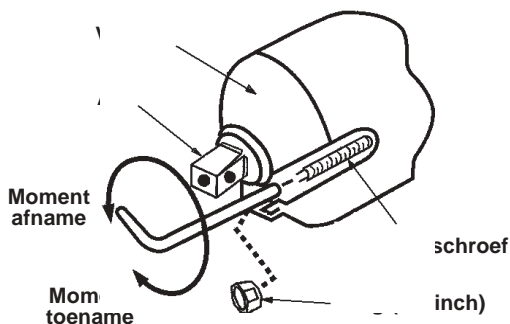
KOPPEL HET GEREEDSCHAP LOS VAN DE LUCHTAANVOER VOORDAT U DE INSTELLING VERANDERT!

OPBRENGSTREGELING

VOOR RECHTE MODELLEN EN MODELLEN MET PISTOOLGREEP

1. Verwijder de 1/8 inch plug uit de voorste kast.
2. Draai de as met de hand tot dat de instelschroef te zien is door het gat.
3. Draai de instelschroef met de bijgeleverde hexagonale sleutel. Draai de schroef met de klok mee om het moment te verhogen en tegen de klok in om deze te verlagen.
4. Plaats de 1/8 inch plug weer terug.
5. Test het gereedschap om te zien of het nu naar wens is ingesteld.
6. Herhaal stap 1 t/m 5 indien nodig.

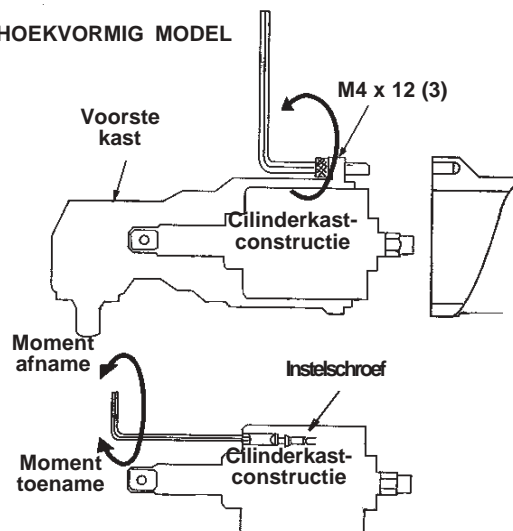
RECHTE MODELLEN EN MODELLEN MET PISTOOLGREEP



VOOR HOEKVORMIG MODEL

1. Haal de voorste kast van het gereedschap af.
2. Verwijder de cilinderkastconstructie van de voorste kast.
3. Draai de instelschroef met de bijgeleverde hexagonale sleutel. Draai de schroef met de klok mee om het moment te verhogen en tegen de klok in om deze te verlagen.
4. Installeer de cilinderkastconstructie in de voorste kast.
5. Plaats de voorste kast op het gereedschap.
6. Test het gereedschap om te zien of het nu naar wens is ingesteld.
7. Herhaal stap 1 t/m 6 indien nodig.

HOEKVORMIG MODEL



GELUIDS- EN TRILLINGSNIVEAUS

Catalogusnummer	*Geluidsdruk dBA	*Trilling m/s ²
SPW-440D-3	75	Minder dan 2,5
SPW-550D-3	79	Minder dan 2,5
SPW-660D-4	79	Minder dan 2,5
SPW-660D-40	79	Minder dan 2,5
SPW-770D-3	82	Minder dan 2,5
SPW-440-3	75	Minder dan 2,5
SPW-550-3	79	Minder dan 2,5
SPW-660-4	79	Minder dan 2,5
SPW-770-3	82	Minder dan 2,5
SPW-880-4	83	Minder dan 2,5
SPW-990-3	83	Minder dan 2,5
*conform PN8NTC1		*conform ISO 8662

Catalogusnummer	*Geluidsdruk dBA	*Trilling m/s ²
SPW-1110-1	84	Minder dan 2,5
SPW-1330-1	84	Minder dan 2,5
SPW-440SD-1	77	Minder dan 2,5
SPW-550SD-1	80	Minder dan 2,5
SPW-660SD-1	83	Minder dan 2,5
SPW-440S-1	77	Minder dan 2,5
SPW-550S-1	80	Minder dan 2,5
SPW-660S-1	83	Minder dan 2,5
SPW-770S-1	84	Minder dan 2,5
SPW-770SC-1	83	Minder dan 2,5
*conform PN8NTC1		*conform ISO 8662

CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de produkten

SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3, SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3, SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1, SPW-770S-1, SPW-770SC-1.

waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:

EN 792 (voorstel), EN 292 Deel 1 en 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

89/392/EEC en verder zoals gewijzigd door 91/368/EEC en 93/44/EC.

1 juli 2003
Murphy, North Carolina, USA
Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Naam en functie van de verantwoordelijke

Gerald E. Seebeck
Handtekening van de verantwoordelijke



INSTRUKTION FÖR SIOUX LUFTPULSNYCKLAR

SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3,
SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3,
SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1,
SPW-770S-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-770SC-1
(STARTAR MED SERIE "A")

⚠ VARNING

LÄS OCH FÖRSTÅ "SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LUFTRYCKSVÄRKTÖG" OCH
DESSA INSTRUKTIONER INNAN VERKTÖGET ANVÄNDS!

SPARA DESSA INSTRUKTIONER!

AVSEDD ANVÄNDNING

Detta verktyg är avsett att användas med hylsor, gängadaptrar eller gängbits för motordrivna verktyg, för att dra åt eller lossa gängade åtdragare. Använd inte verktyget till något annat.

LUFTTILLFÖRSEL

Verktygets effektivitet är beroende av ordentlig tillförsel av ren, torr luft vid mellan 4,0 och 6,2 bars tryck. Användning av ledningsfilter och en tryckregulator försäkras om maximal effekt och verktygets livslängd. Blås luftledningen för att avlägsna vatten och smuts som kan ha samlats, innan verktyget ansluts.

SMÖRJNING

Samtliga luftdrivna motorer i Sioux pulsverktyg är "smörjfria". De kräver ingen smörjning, men tillsats av luftmotorolja av god kvalitet försämrar inte verktygets prestanda.

SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR

Anslutningsslangens inre diameter bör inte vara mindre än vad som angivits i medföljande diagram. Använd inte kopplingar eller fattningar med mindre inre diameter än anslutningsslangen. Vid användning av snabbkopplingar ska en kryssarmerad slang kopplas in mellan verktyget och snabbkopplingen.

KATALOGNUMMER	SLANGSTORLEK
SPW-440D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550D-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660D-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-660D-40	3/8" (9,5 mm)
SPW-770D-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-440-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-550-3	1/4" (6,3 mm)
SPW-660-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-770-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-880-4	3/8" (9,5 mm)
SPW-990-3	3/8" (9,5 mm)
SPW-1110-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-1330-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550SD-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660SD-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-440S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-550S-1	1/4" (6,3 mm)
SPW-660S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770S-1	3/8" (9,5 mm)
SPW-770SC-1	3/8" (9,5 mm)

ANVÄNDNING

Starta verktyget

1. Se till att hylsan eller bitset sitter fast ordentligt på verktyget.
2. Se till att hylsan eller bitset är vinkelrätt mot huvudet på åtdragaren och att verktyget står rakt i hylsan.
3. Se till att kontrollen för riktningssändaren är inställd för rätt axeltappsrotation.
4. Håll händerna och fingrarna borta från åtdragaren och hylsan eller bitsen.
5. Tryck ner utlösaren eller spaken för att starta verktyget.

Omkastning av spindeins rotationsriktning

Ändra aldrig rotationsriktning medan verktyget är igång.

Pistolgreppsverktyg

Riktningsskastaren sitter på vänster sida av verktyget. Ställ spaken i uppåtläge för högerrotation, och i nedåtläge för vänsterrotation.

Raka och vinklade verktyg

Riktningsskastaren sitter på verktygets stomme. Vrid kontrollen medurs för högerrotation och moturs för vänsterrotation.

KONTROLLERA FÖLJANDE OM VERKTÖGET BLIR STRÖMLÖST:

- **Luftrycket**
Se till att det finns rätt tillförsel av ren, torr luft vid mellan 4,0 och 6,2 bars tryck.
- **Hylsor**
Kontrollera att det inte finns några löta eller trasiga hylsor.
- **Slangstorlek**
Se till att slangar, kopplingar och fattningar motsvarar specifikationerna "SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR" ovan.
- **Smuts eller skräp i verktyg eller ljuddämpare**
Rensa verktyg eller ljuddämpare vid behov.

⚠ VARNING

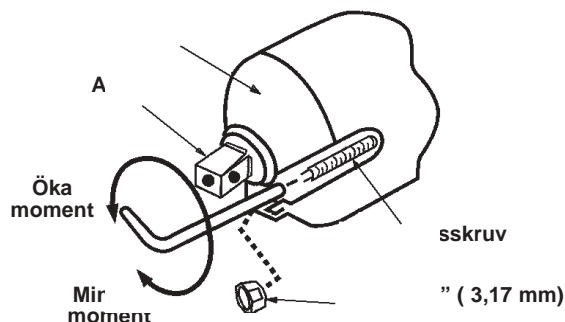
**KOPPLA UR VEKRTYGET FRÅN
LUFTANSLUTNINGEN INNAN
JUSTERINGAR GÖRS!**

UTEFFEKTSREGLAGE

FÖR RAKA OCH PISTOLGREPPSTYPER

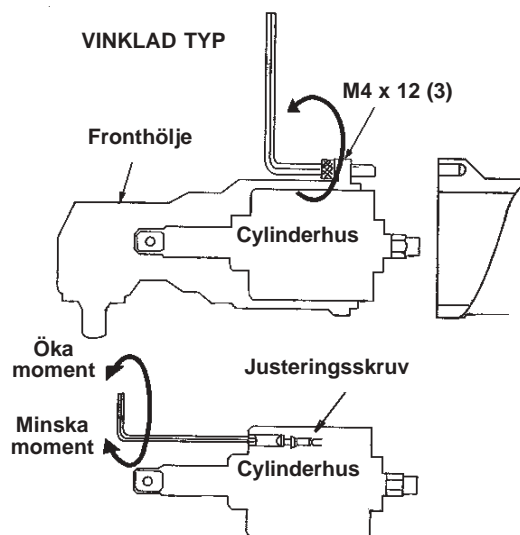
1. Lossa pluggen (1/8") från fronthöljet.
2. Vrid axeltappen för hand tills justeringsskruven står mitt för hålet.
3. Vrid justeringsskruven med den medföljande insexnyckeln. Vrid skruven medurs för att öka momentet och moturs för att minska momentet.
4. Sätt tillbaka pluggen.
5. Testa att nyckeln ger önskad effekt.
6. Upprepa steg 1 till 5 vid behov.

RAKA OCH PISTOLGREPPSTYPER



FÖR VINKLAD TYP

1. Ta bort verktygets fronthölje.
2. Ta bort cylinderhuset från fronthöljet.
3. Vrid justeringsskruven med den medföljande insexnyckeln. Vrid skruven medurs för att öka momentet och moturs för att minska momentet.
4. Sätt tillbaka cylinderhuset i fronthöljet.
5. Sätt fronthöljet på verktyget.
6. Testa att nyckeln ger önskad effekt.
7. Upprepa steg 1 till 6 vid behov.



LJUD- OCH VIBRATIONSÄVLÄSNINGAR

Katalog nr.	*Ljudtryck dBA	*Vibration m/s ²
SPW-440D-3	75	Mindre än 2,5
SPW-550D-3	79	Mindre än 2,5
SPW-660D-4	79	Mindre än 2,5
SPW-660D-40	79	Mindre än 2,5
SPW-770D-3	82	Mindre än 2,5
SPW-440-3	75	Mindre än 2,5
SPW-550-3	79	Mindre än 2,5
SPW-660-4	79	Mindre än 2,5
SPW-770-3	82	Mindre än 2,5
SPW-880-4	83	Mindre än 2,5
SPW-990-3	83	Mindre än 2,5
	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

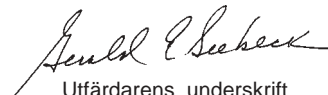
Katalog nr.	*Ljudtryck dBA	*Vibration m/s ²
SPW-1110-1	84	Mindre än 2,5
SPW-1330-1	84	Mindre än 2,5
SPW-440SD-1	77	Mindre än 2,5
SPW-550SD-1	80	Mindre än 2,5
SPW-660SD-1	83	Mindre än 2,5
SPW-440S-1	77	Mindre än 2,5
SPW-550S-1	80	Mindre än 2,5
SPW-660S-1	83	Mindre än 2,5
SPW-770S-1	84	Mindre än 2,5
SPW-770SC-1	83	Mindre än 2,5
	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna **SPW-440D-3, SPW-550D-3, SPW-660D-4, SPW-660D-40, SPW-770D-3, SPW-440-3, SPW-550-3, SPW-660-4, SPW-770-3, SPW-880-4, SPW-990-3, SPW-1110-1, SPW-1330-1, SPW-440SD-1, SPW-550SD-1, SPW-660SD-1, SPW-440S-1, SPW-550S-1, SPW-660S-1, SPW-770S-1, SPW-770SC-1.** som denna försäkrans gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument: **EN 792 (utkast) EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1** enlighet med villkoren i **89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EC.**

1 juli 2003
Murphy, North Carolina, USA
Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Utfärdarens namn och titel


Utfärdarens underskrift



▲ WARNING



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

▲ WARNUNG



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

▲ ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

▲ ATTENZIONE



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

▲ AVERTISSEMENT



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autre nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

▲ OPGEPAST



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

▲ VARNING



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borring samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantning.

**SIoux
TOOLS INC.**

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.